

บรรณานุกรม

เอกสารภาษาไทย

จุมพต สายสุนทร. คำบรรยายวิชา อป.749 การแปลงานด้านกฎหมาย. โครงการปริญญาโท การแปลภาษาอังกฤษ-ไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. (เอกสารอัดสำเนา), 2548.

ชัยวัฒน์ บุณนาค. ศัพท์และวลีกฎหมาย (อังกฤษ-ไทย). ม.ป.พ., 2529.

ถาวร โพธิ์ทอง. พจนานุกรมกฎหมายและศัพท์ที่เกี่ยวข้อง อังกฤษ-ไทย. (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2544.

ธง วิทย์วัฒน์. พจนานุกรมศัพท์และสำนวนกฎหมาย อังกฤษ-ไทย. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์นิติบรรณการ, 2542.

ภาสพงศ์ ศรีพิจารณ์. คำบรรยายวิชา อป. 616 การศึกษาเรื่องศัพท์. โครงการปริญญาโท การแปลภาษาอังกฤษ-ไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัย ธรรมศาสตร์. (เอกสารอัดสำเนา), 2548.

วิโรจน์ อรุณมานะกุล. ภาษาศาสตร์คลังข้อมูล. กรุงเทพฯ: คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2545.

ลัก กอแสงเรือง และพัฒน์ เนียมมฤณธร (รวบรวม). ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 1-6. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์นิติบรรณ, 2513.

เอกสารภาษาอังกฤษ

Cabre, M. Teresa. Terminology: Theory, Methods, and Applications.
Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Co., 1998.

Pearson, J. & Booker L. Working with Specialized Language: A Practical Guide to Using Corpora. London: Routledge, 2002.

Oxford Advanced Learner's Dictionary. UK: Cambridge University Press, 2003.

World Wide Web

Associated Student of the University of Arizona/ USA. Everything You Need to Know about Ending Your Lease. Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005:
<http://web.asua.arizona.edu/~legal/breakls.html>

Bowling Green State University, OH. SUBLEASE CONTRACT. Retrieve from the World Wide Web 11 December 2005:
<http://www.bgsu.edu/offices/sls/doc/bgsublease.PDF>

Columbia University Housing. Subletting. Retrieve from the World Wide Web 13 December 2005: <http://www.columbia.edu/cu/ire/sublease/subregistry.html>

Cornell University—Department of Campus Life. 2004-5 Housing Contract. Retrieve from the World Wide Web 28 November 2005:
http://housing.cornell.edu/docs/housing/2004-5_housing_contract.pdf

Department of Student Life at Texas A&M University. Annotations to the Texas Apartment Association (TAA) Lease. Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005: <http://studentlife.tamu.edu/agos/resources/leases/TAAlease.htm>

Georgia Department of Community Affair. LEASES AND RENTAL AGREEMENTS. Retrieve from the World Wide Web 28 November 2005:

<http://www.dca.state.ga.us/housing/HousingDevelopment/programs/downloads/landlord/lrtagrmt.html>

Housing Resource Center, University of Pittsburgh/ USA. Apartment lease guide.

Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005:

<http://www.pitt.edu/~property/leaseguide.html>

Housing Unit, Oklahoma Panhandle State University/ USA. Apartment Lease Contract.

Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005:

<http://www.opsu.edu/Downloads/Housing/StuAptLease.pdf>

International Geneva Welcome Centre. Apartment or house lease agreement. Retrieve from the World Wide Web 12 November 2005:

http://www.cagi.ch/en/Bail_loyer.htm

LandlordPortal.com. Agreement of Lease. Retrieve from the World Wide Web 19 November 2005: <http://www.LandlordPortal.com/>

Massachusetts Bar Association. Rights and duties of landlords and tenants. Retrieve from the World Wide Web 12 November 2005:

http://www.massbar.org/lawhelp/legal_info/?sw=3121&full_id=190

MedLawPlus.com, Inc. St. Louis, MO. Sample Residential Lease Agreement. Retrieve from the World Wide Web 19 November 2005:

<http://www.medlawplus.com/legalforms/instruct/sample-lease.pdf>

Michael E. Moritz College of Law, Ohio State University. SUBLEASES. Retrieve from the World Wide Web 13 December 2005:

<http://www.moritzlaw.osu.edu/shlc/docs/subleases.doc>

NY Tenant Newsletter. TENANT-LANDLORD HANDBOOK. Retrieve from the World Wide Web 28 November 2005:

http://www.tenant.net/Other_Areas/Penn/harris/padefine.html

Off-Campus Housing Resource Center, Tufts University. sample sublet form. Retrieve from the World Wide Web 11 December 2005:

[http://ase.tufts.edu/och/BackupPages\(10-21-03\)/samplesublet.html](http://ase.tufts.edu/och/BackupPages(10-21-03)/samplesublet.html)

On-Campus Housing, Stanford University. Short-Term Residence Agreement. Retrieve from the World Wide Web 12 November 2005:

<http://www.stanford.edu/dept/hds/chs/offcampusapts/resagree-short-term0506.htm>

Propex Services, LLC 46 Orchard Street Asheville NC. Vacation Rental Act. Retrieve from the World Wide Web 15 December 2005:

http://www.propex.com/C_ncstat_42a.htm

Residential Services University of California, Santa Barbara. Frequently Asked Questions Off-Campus. Retrieve from the World Wide Web 27 September 2005:

<http://www.housing.ucsb.edu/hchoices/cho-faqs.htm>

Rice University/ USA. Morningside Square Apartments: Housing Agreement. Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005:

http://ufs1.rice.edu/www/msalease_2005.pdf

Support Association for International Students, University of Tsukuba/ Japan. Guidelines for the Enforcement of the Service of Joint and Several Liability for Lease Contract of a Private Apartment. Retrieve from the World Wide Web 28 July

2005: <http://www.intersc.tsukuba.ac.jp/pdf/JSLLCPA/JSLLCPA-guideline-en.pdf>

Tenant Union at the University of Illinois, Urbana-Champaign. Tenant Handbook: Signing a Lease. Retrieve from the World Wide Web 18 November 2005:
<http://www.tenantunion.uiuc.edu/hb11.html>

Tenant Union at the University of Illinois, Urbana-Champaign. Tenant Handbook. Retrieve from the World Wide Web 11 December 2005:
<http://www.tenantunion.uiuc.edu>

Texas Apartment Association (TAA) Lease. Understanding your lease: Basic Principles. Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005:
<http://studentlife.tamu.edu/agos/resources/leases/TAAlease.htm>

Texas Apartment Association. Apartment Lease Contract. Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005:
<http://www.taa.org/renters/2003ApartmentLeaseForWeb.pdf>

Thomson FindLaw. SECOND AMENDMENT TO SUBLEASE. Retrieve from the World Wide Web 13 December 2005:
<http://contracts.corporate.findlaw.com/agreements/accrue/milmont.lease.2002.02.11.html>

Tufts University Off-Campus Housing Resource Center. Tenant's Rights and Responsibilities. Retrieve from the World Wide Web 28 November 2005:
<http://ase.tufts.edu/och/rights.html>

U.S. Department of Housing and Urban Development Office of Public and Indian Housing. Instructions for use of Katrina: Disaster Rent Subsidy Contract. Retrieve from the World Wide Web 28 November 2005:
<http://www.hud.gov/offices/pih/publications/kdhaprscaandla.pdf>

University of California, Berkeley. MANVILLE APARTMENT LEASE AGREEMENT. Retrieve from the World Wide Web 19 November 2005:
http://www.housing.berkeley.edu/livingatcal/manville_lease.pdf

University of California, Davis. Sample Parks Lease Agreement. Retrieve from the World Wide Web 19 November 2005: <http://housing.ucdavis.edu/>

University of California, Los Angeles. 2005-2006 University Housing Contract. Retrieve from the World Wide Web 15 December 2005:
<http://www.housing.ucla.edu/printandpay/WeyburnContract.pdf>

University of Hawaii. Guide to Living Off Campus. Retrieve from the World Wide Web 12 November 2005: <http://www.housing.hawaii.edu/och/guide/guide06.htm>

University of North Carolina at Chapel Hill, Department of Housing and Residential Education. HOUSING CONTRACT. Retrieve from the World Wide Web 15 December 2005: http://housing.unc.edu/get_room/contracting/contract.pdf

University of Northern Colorado/ USA. University Apartment Tenant Information sheet. Retrieve from the World Wide Web 28 July 2005:
<http://housing.unco.edu/Forms/Lease/UA%20Contract%20Lease%202005-2006.pdf>

University of Science and Arts of Oklahoma Foundation Student Housing. Lawson Court
Four Bedroom Apartment Contract – Academic Year Lease 2005-2006.

Retrieve from the World Wide Web 28 November 2005:

<http://www.usao.edu/stuservices/0506%20Lawson%20academic%204%20br.pdf>

University of Tokyo. INTERNATIONAL STUDENT GUIDE BOOK 2004 – Housing. Retrieve
from the World Wide Web 2 November 2005:

http://www.utokyo.ac.jp/res03/i_guide02_03_e.html

University of Utah Office of Residential Living. Shoreline Ridge Apartment Lease and
Rental Agreement. Retrieve from the World Wide Web 2 November 2005:

<http://www.orl.utah.edu/pdf/ShorelineAgree.pdf>

Washington State Bar Association. Signing Documents. Retrieve from the World Wide
Web 18 November 2005:

<http://www.wsba.org/media/publications/pamphlets/signingdocs.htm>

Washington State University. Single Student Apartment Agreement 2005-2006. Retrieve
from the World Wide Web 12 November 2005:

<http://www.livingat.wsu.edu/hdrl/common/aptInfo/SSAContract.htm>